

# Cuando colaborar en la Web se convierte en poesía

When collaborating on the Web becomes poetry

Sandra Sanz-Martos

**Sanz-Martos, Sandra** (2016). "Cuando colaborar en la Web se convierte en poesía". *Anuario ThinkEPI*, v. 10, pp. 134-136.

<http://dx.doi.org/10.3145/thinkepi.2016.28>

Publicado en *IweTel* el 16 de noviembre de 2015



**Resumen:** Las iniciativas en la Red en torno a cuestiones vinculadas a la literatura y a las humanidades van en aumento. Muchas de ellas son creaciones colaborativas. *Google* ha promovido algunas de ellas en los últimos años. Su último experimento, *Google Poetics*, convierte palabras al azar en poesía.

**Palabras clave:** Literatura colaborativa; Poesía, Transmedia; Tecnología.

**Abstract:** Network initiatives related to literature and the humanities are on the rise. Many of these initiatives are collaborative creations. *Google* has initiated and promoted some of these initiatives in recent years. *Google's* most recent experiment, *Google Poetics*, converts random words into poetry.

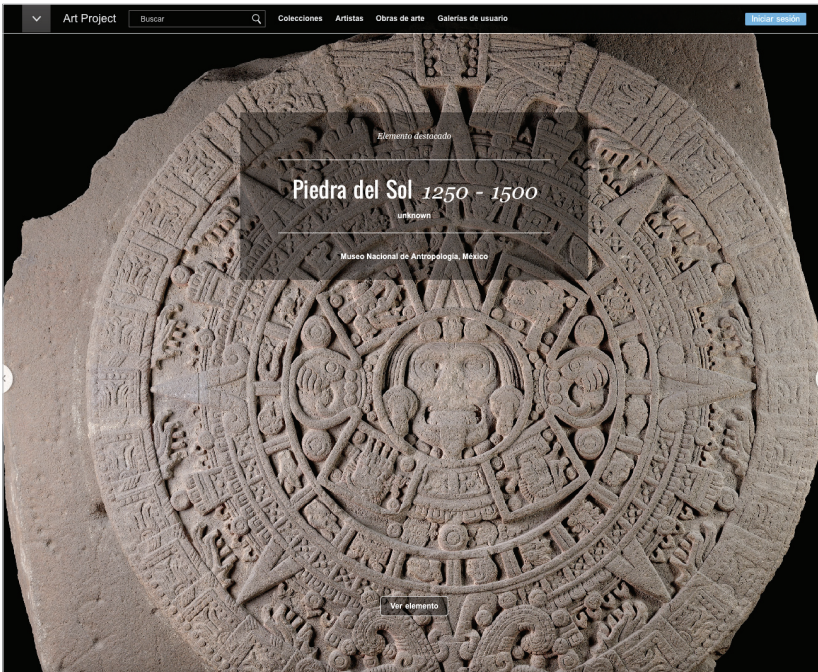
**Keywords:** Collaborative literature; Poetry; Transmedia; Technology.

En un mundo en el que parece que las tecnologías lo son todo, donde nos dejamos deslumbrar por el nuevo modelo de *iPhone* y sus nuevas aplicaciones, por el *iPad* mini y por las *phablets*... En una sociedad donde la mayoría de los jóvenes que deciden realizar estudios universitarios optan por aquellos que consideran que podrían garantizar su futuro y, en este sentido, prevalecen las carreras de ingeniería y tecnológicas. Y donde, por el contrario, las facultades que –de manera genérica– denominamos letras, ven mermadas sus aulas... En este mundo, donde todo se mide por los beneficios económicos que genera, y por "el tanto ganas, tanto vales", vienen aflorando desde hace ya algún tiempo desde la Red –y de la mano de esas tecnologías aparentemente tan antagónicas– algunas iniciativas no tan pensadas para cuidar el bolsillo sino el alma...

Algunas de estas iniciativas vienen de lejos. En el año 1996 **Tomàs Baiget** nos contaba en una nota de *EPI* que la web del *Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya (Cobdc)* había incorporado el poemario intertextual *Interminims* realizado por **Ramon Dachs** como un interesante adorno. "Se trata –decía– de un

tipo de poesía realizada con estrofas de 1 a 3 versos cortos, con los que se quiere sugerir lo máximo diciendo lo mínimo. En la versión web el lector va haciendo clics de ratón en determinadas palabras coloreadas, que están hiperenlazadas con otros versos que seguidamente aparecen en pantalla. También puede acceder a índices exhaustivos de palabras y de versos. De esta forma se va navegando o saltando de aquí para allá, a la espera de las nuevas pequeñas sorpresas que va a traer el siguiente hiperenlace. Como los versos son cortos, los tiempos de respuesta también lo son, y la lectura puede hacerse a un ritmo adecuado. Así, el lector puede ir elaborando su propia secuencia temática según se interese por unas u otras ideas".

Bastante más recientes en el tiempo y en un contexto –sin duda– más envuelto de cultura participativa surgen las narrativas colaborativas. Algunas muy conocidas entre los jóvenes agrupados bajo el fenómeno fan como por ejemplo el caso de *Harry Potter* o blogs de novela colaborativa bajo el lema "si la vida es una novela, ¿por qué no compartirla?", donde se intercambian narraciones e ilustraciones.



<https://www.google.com/culturalinstitute/u/0/project/art-project?hl=es>

<http://bloghogwarts.com/fanfics-de-harry-potter>  
<http://www.cuentosmonos.com/portfolio/novelas-colaborativas>

En muchas ocasiones las creaciones literarias colaborativas son transmediáticas sobre todo si se relacionan con el fenómeno fan. Por transmedia entendemos “universos narrativos oficialmente cerrados y vinculados a un autor reconocido que adquieren vida propia a través de sus fans a lo largo del tiempo (como los mundos de H. P. Lovecraft, L. Frank Baum o J. R. R. Tolkien, y también personajes clásicos como Sherlock Holmes) y que, por su popularidad sostenida a lo largo del tiempo, pueden ir generando nuevas reinterpretaciones, adaptaciones, etc., hasta el punto que se pueden reconvertir en alguna nueva creación” (Roig, 2014). El caso de Harry Potter señalado más arriba es un claro ejemplo de esto.

---

**“Google Poetics recopila las predicciones del buscador de internet destacadas por su misterio y por su encanto poético”**

---

En medio de estas tendencias, aparece Google -lo que sin duda nos da una clara pista de que ya es algo más que una tendencia- y lanza *Google Poetics* con la intención de proporcionar un espacio donde crear poesía de manera colaborativa.

*Google Poetics*, recopila las predicciones del buscador de internet destacadas por su misterio y por su encanto poético. En junio de 2013 inauguró su versión en español, con el nombre *Google Poético*.

<https://www.facebook.com/GooglePoetico>

Los temas elegidos son diversos pero el denominador común en todos ellos es el efecto sorpresa con un tono un tanto surrealista y oscuro. Miles de personas acceden a las 13 versiones de *Google Poetics* en sus 13 idiomas; una de las más activas es la versión portuguesa.

<https://www.facebook.com/PoesiaDoGoogle>

Pero el interés de Google por la literatura y el arte no quedó aquí, como muestra su última experiencia: *Google Art Project*.

<https://www.google.com/culturalinstitute/u/0/project/art-project?hl=es>

Un museo virtual que recopila imágenes en alta resolución de obras de arte expuestas en 150 museos, entre los que están el *Museo del Prado* y el *Thyssen-Bornemisza*, y que además permite pasear por algunos museos con la tecnología de *Google Street View*.

Y no quedando satisfecho aún a pesar de lo ambicioso del proyecto, hace dos meses, con motivo del *Curious Arts Festival* de Londres, la empresa líder entre los buscadores de internet puso en marcha en el barrio de Kings Cross, donde próximamente abrirán sus nuevas oficinas, una instalación artística interactiva llamada *Poetics*, capaz de convertir palabras al azar en poesía.

La instalación utiliza la tecnología de búsqueda por voz de Google y la plataforma *Google Speech* para reconocer lo que se dice. Cuenta con diecisiete paneles LED en los que se muestran algunas de las palabras que se van pronunciando en varios micrófonos y que, a continuación, se combinan al azar formando un poema.

A los creadores, les “encantó la idea de producir poesía creada aleatoriamente por los transeúntes que hablaran en la instalación. Como una oportunidad para que la gente tenga una experiencia colectiva y experimente lo que es jugar con el lenguaje y el absurdo, al igual que hizo Dadá –el padre del dadaísmo– con su juego surrealista”.

<http://lapiedradesisifo.com/2015/09/05/la-maquina-de-google-que-convierte-las-palabras-en-poesia>

¿Qué habrá visto Google en este tipo de cuestiones? ¿Será que se comporta como cualquier nuevo rico que invierta en piezas de arte? O por el contrario, pensará como **Wilson** (2014) en su libro *The meaning of human existence* que son las humanidades lo que nos distingue de los animales. Que las tecnologías tienen un ciclo vital y que son las mismas en todas partes. Pero la literatura y la cultura es lo que nos hace distintos.

Sea como fuere, las formas líricas y narrativas llenan la Red y en la mayoría de ocasiones de manera colaborativa. Quizá porque estamos hartos de la frialdad y lo impersonal de las tecnologías. O quizá también, porque en tiempos de crisis y guerras siempre se utilizó la literatura para evadirse.

### Bibliografía

**Baiget, Tomàs** (1996). "Interminims: navegación poética". *Information world en español*, v. 5, n. 44, pp. 26-27.

[http://www.elprofesionaldelainformacion.com/contenidos/1996/mayolinterminims\\_navegacin\\_potica.html](http://www.elprofesionaldelainformacion.com/contenidos/1996/mayolinterminims_navegacin_potica.html)

**Dachs, Ramon**

<http://www.hermeneia.net/interminims/autor.htm>  
[https://ca.wikipedia.org/wiki/Ramon\\_Dachs](https://ca.wikipedia.org/wiki/Ramon_Dachs)

**Roig, Antoni** (2014). "Cariño, tenemos que hablar (de transmedia)". *ComeIN*, n. 29.

<http://www.uoc.edu/divulgacio/comeinles/numero29/articles/Article-Toni-Roig.html>

**Scolari, Carlos** (2013). *Narrativas transmedia: cuando todos los medios cuentan*. Barcelona: Deusto. ISBN: 978 8423413362

**Wilson, Edward** (2014). *The meaning of human existence*. New York: Norton & Company. ISBN: 978 9871401007

**Sandra Sanz-Martos**  
Universitat Oberta de Catalunya  
ssanzm@uoc.edu



<http://lapiedradesisifo.com/2015/09/05/la-maquina-de-google-que-convierte-las-palabras-en-poesia>

### "Un soneto me manda..."

**Honorio Penadés-de-la-Cruz**



Echo de menos en esta relación poética el proyecto wiki "Un soneto me manda..." del gran José-Antonio Millán en 2004, que al contrario que las iniciativas actuales buscaba más el automatismo del inconsciente humano y la creatividad basada en el conocimiento del lenguaje que el

presunto automatismo de los algoritmos.

<http://jamillan.com/librosybitios/unsoneto.htm>

Proyecto que tristemente, por ser altruista, gratuito y abierto fue sistemáticamente bombardeado hasta su cierre:

"El wiki está suspendido por epidemia de spam y volverá a estar activo cuando se pueda filtrar".

**Honorio Penadés-de-la-Cruz**  
Biblioteca de la Universidad Carlos III de Madrid  
honorio.penades@uc3m.es